



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM BUI MINH HUNG
Last Middle First

Current Address: 337/9 LE. van. Si. P1 - Tam Binh - Thanh pho HCM

Date of Birth: 1945 Place of Birth: Ha Nam Ninh

Previous Occupation (before 1975) Captain
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06-27-1975 To 02-13-1988
Years: 12 Months: 08 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

DO - THI - LAN

mother. (1905)

WESTMINSTER CA 92683

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Kính gửi: Bà Khúc - Minh - Thu (Hội già - Tuổi
tử - nhân chính - Trí Việt - Nam)
P.O BOX 5435 ARLINGTON
VA. 22205 - 0635 U.S.A.

Thưa Bà:

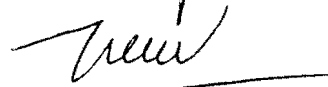
- Tôi tên là: Bà - Minh - Hưng
- Hiện ngụ tại: 337/9 Lê Văn Sỹ, P.1, Q. Tân - Bình, TP Hồ - Chí - Minh Việt - Nam.
- Thời gian cải táng: Từ 27-6-1975 đến 13-2-1988
- Hiện nay tôi có mẹ ruột là Bà Hồ - Thị - Lan, ngụ tại:

WESTMINSTER CA. 92683

Nay tôi làm đơn này để xin Hội
can thiệp với chính phủ Hoa Kỳ cho tôi được
phụng - viếng thăm, vì nguyện vọng duy nhất
của tôi hiện nay là được đoàn tụ với
già tuổi vì mẹ con xa cách nhau đã
15 năm và mẹ tôi đã quá tuổi
(85 tuổi).

Trường hợp của tôi, nếu tôi có gì
thần sót xin Bà báo cho tôi biết tôi kịp
thời bỏ túi vé từ chi của mẹ tôi tại
Mỹ hay địa chỉ của tôi tại Việt Nam.
Tôi xin thành thật biết ơn Bà và
quý họ. /-

Signed, ngày 6-9-1990
người đứng đơn



Bà Minh Hưng

Hồ sơ gửi kèm:

- 02 photo Hồ chiếu
- 01 - Giấy báo tin
- 01 - Giấy ra trại
- 01 - Giấy hoãn tù



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM BUI MINH HUNG
Last Middle First
- Current Address: 337/9 LE. van. Si. P1 - Tam Binh - Thanh pho HCM
- Date of Birth: 1945 Place of Birth: Ha Nam Ninh
- Previous Occupation (before 1975) Captain
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06-27-1975 To 02-13-1988
Years: 12 Months: 08 Days: _____
3. SPONSOR'S NAME: _____
Name
Address and Telephone Number
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.
- | Name, Address & Telephone Number | Relationship |
|----------------------------------|----------------------|
| <u>DO - THI - LAN</u> | <u>mother (1905)</u> |
| <u>WESTMINSTER, CA 92683</u> | |
| | |
| | |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

Kính gửi: Bà Khúc - Minh - Thư (Hội già - tuổi
tử - nhân chính - Tr. Việt - Nam)
PO BOX 5435 ARLINGTON
VA. 22205 - 0635 U.S.A.

Thưa Bà:

- Tôi tên là: Bô - Minh - Hưng.
- Hiện ngụ tại: 337/9 Lê Văn Sỹ, P.1, Q. Tân - Bình, TP Hồ - Chí - Minh Việt - Nam.
- Thời gian cư trú: Từ 27-6-1975
đến 13-2-1988
- Hiện nay tôi có mẹ ruột là Bà Hồ Thị - Lan, ngụ tại:

WESTMINSTER CA. 92683

Nay tôi làm đơn này để xin Quý Hội
can thiệp với chính phủ Hoa Kỳ cho tôi được
phụng - vấn hôn, vì nguyên vọng duy nhất
của tôi hiện nay là được đoàn tụ với
gia đình vì mẹ con xa cách nhau đã
15 năm và mẹ tôi đã quá tuổi
(85 tuổi).

Trưởng họ của tôi, nêu họ số, có g
thần tốt xin Bà báo cho tôi biết tôi ký
thời giờ từ về từ chi của mẹ tôi tại
Nay đây tôi chi của tôi tại Việt Nam.
Tôi xin thật thật thật xin Bà và
quý hội. 1-

Signed, ngày 6-9-1990
người đứng tên


Bô Minh Hưng

Hồ sơ gửi kèm:

- 02 pho - to Hồ chí
- 01 - Giấy báo tin
- 01 - Giấy ra trại
- 01 - Giấy hôn thú

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Nº PT 57530/90 - PC1 -

Họ và tên Full name

BUI MINH HUNG

Ngày sinh Date of birth

1975

Nơi sinh Place of birth

Hà Nội, Việt Nam

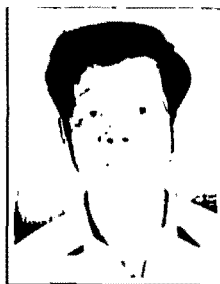
Chỗ ở Domicile

Quê nhà, Việt Nam

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer



Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

15 - 8 - 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

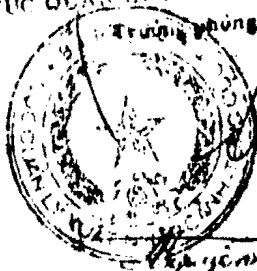
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 15 tháng 8 năm 1990

Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trần Phú



Nguyễn Phương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

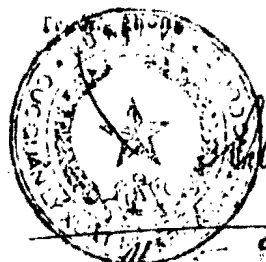
BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 54580 XCCấp cho Bùi Mạnh HùngCông với 1 trẻ emĐến quốc HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲGiáo sư Bản sở ViệtTrên ngày 15 - 02 - 1991Hà Nội ngày 15 tháng 2 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Văn Thanh

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 54582/80 - DC -

Họ và tên Full name

TRẦN THỊ THANH CHÂU

Ngày sinh Date of birth

1954

Nơi sinh Place of birth

Chỗ ở Domicile

Địa chỉ: Phố Huế, Hà Nội

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

15 - 8 - 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 15 tháng 8 năm 1990
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 57582 XE

Cấp cho Đoàn Thị Thanh Bình

Quê ở _____ / _____ / _____

Đang đi HỢP CHỮNG QUỐC HOA KỲ

Quê ở _____ / _____ / _____

Trước ngày 15 - 12 - 1991

hở Nộp, ngày 15 tháng 3 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Thị...

AFTER FIVE DAYS RETURN TO

Fr: Đỗ Thị Lan

Westminster CA 92683 - 6836

ZIP CODE

SEP 21 1990

To: Bà Hồ trưởng khu mình Thủ
P.O. BOX 5435 ARLINGTON

VA: 22205-0635



18'393
03.08
Mẫu số 001-QTCT, Ban
hành theo công văn số
2565 ngày 27 tháng 11
năm 1972

BỘ NỘI VỤ
Trại **XUAN LOC**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

nhận 1 người số 66 GRT

0	0	1	6	7	6	2	1	2	3	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SHSLD

140-77-073

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA, TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 63/30 ngày 04 tháng 02 năm 1988
của **BỘ NỘI VỤ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **BUI - MINH - HÙNG** Sinh năm 19 45

Các tên gọi khác

Nơi sinh **Nam định**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

337/9 Lê văn sỹ . Quận tân bình . TP/HO CHI MINH

Can tội **Đại úy sỹ quan điều hành cơ quan**

Bị bắt ngày **27-6-1975** An phạt **TTCT**

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại **337/9 Đường Lê văn Sỹ . Quận tân bình . TP/ HCM**

Nhận xét quá trình cải tạo

- Trong thời gian cải tạo ở trại có nhiều cố gắng hoàn thành công việc giao , nội quy chấp hành nghiêm .

Hương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã :

Trước ngày 23 tháng 02 năm 19 88

Làm tay ngón trỏ phải

Của **Bui minh Hùng**

Danh bìn số

Lập tại

Họ tên, chữ ký

người được cấp giấy

[Chữ ký]

Bui minh Hùng -

Ngày 13 tháng 2 năm 19 88

Giám thị

[Chữ ký]

Thiếu tá : NGUYỄN THANH TÂM

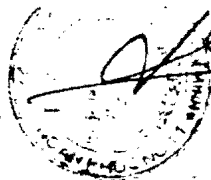
Chưởng 11 Tân Bình

Xã nhân

Đ/sđ Bùi Minh Hùng Co' đến

Công an địa phương trình báo

Tân Bình Ngày 23/2/88



NG CÔNG AN

Trưởng Công an

337/61

11018 HCN
19.602 78

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: ...587...XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông...Bùi...Minh...Hưng.....

Hiện ở: 337/9...Lê Văn Sĩ...Phố Tân Bình...TP.HCM.....

1/ Chúng tôi đồng ý cho ...ông...cùng01.... người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp .02.. hộ chiếu cho gia đình, số:

.....57.580.7/Ấu...57.581/1990.....
.....(quốc tịch theo)...
.....

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số...H.1.5...chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo đểông..... yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 23 tháng 8 / 1990.

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Trần Văn

